

EDUCATION & PUBLIC HEALTH

(194 7) Department.

MS. SERIES.

G.O. NO.

2132 Education,

Dated

3rd October, 1947.

clw
to

[Despatch Abstract.]

Subject: Library - Connemara Public Library - Purchase of books in
Indian languages - Sanctioned.

Back Papers

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.

Further Papers.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.
115.	2067.	Edn.	23-8-48.				

K. Gopalan, B.A.
FILM DIRECTOR

28, HIGH ROAD
ROYAPETTAH
MADRAS

2. 6. 1947.

தலைவர் அவர்களே,
கல்வி மந்திரி,
மதுரை.

அன்புடன்,

சென்னை கின்னஸ் மாநகர புத்தக கலையாடல்
தமிழ் புத்தகங்கள் கிளப்புவதற்கு சென்னை மாவட்டம்
அவ்வாறு இன்றையதினம் அங்குள்ள அலுவலகத்தில்
வெளியுள்ள புத்தக கலையாடல் அங்கு கிளப்புவதற்கு
பலம் தமிழ் புத்தக கலையாடல் அங்கு கிளப்புவதற்கு
சென்னை மாவட்டம். மாதம் ஆயிரம் ரூபாய்களும்
சென்னை மாவட்டம் தமிழ் புத்தக கலையாடல் அங்கு
கிளப்புவதற்கு அங்கு கிளப்புவதற்கு. புத்தக கலையாடல்
கிளப்புவதற்கு அங்கு கிளப்புவதற்கு.

அதிக செலவு கிளப்புவதற்கு சீர்திருத்த
தொகுதி கிளப்புவதற்கு சென்னை மாவட்டம்.

அன்புடன்
தயக்கம்.

V. கோபாலன்.



Education and Public Health Department

Encl. M 49395 C2/47 - 1 Edu dated 20.6.47.

Referred to the Librarian, Connemara

Public Librarian for remarks at an early date. He is also requested to submit proposals for purchasing best books in Tamil and Telugu if they are likely to be of use to the library.

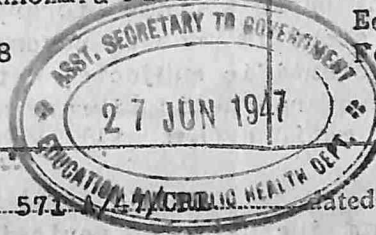
Assistant Secretary to Govt.

19.6.47

The Librarian,
Connemara Public Library
The return with repl

From (Name) Sri R. Janardhanam Nayudu,
B.A., L.T.D.E. (Oxon.), D.L.S. (Lond.), F.L.A.,
Designation Librarian, Connemara Public
Library,
Station Egmore, Madras.8

Received Registered
To
The Secretary to Government,
Education and Public Health Department,
Fort St. George, Madras. 9



Enclosures:

Letter from Sri
V. Gopalakrishnan in
original with
Govt. Endt.

Sir,

No. 571 dated 26th June 1947.

Sub: Purchase of Tamil and Telugu books for the Connemara Public Library.

Ref: Endorsement No. 49395 C2/47-1 Edn. dated 20th June 1947 from the Education and Public Health Department.

With reference to the above endorsement I have the honour to state that the Connemara Public Library was at first started as Madras Government Museum Library to supply material to the Museum Curators for their research work and for the issue of bulletins and publications sent on exchange basis to Scientific Institutions all over the world. Later it also became a consulting Library for the public of Madras and the Presidency. From the latter part of the year 1929, it has been converted into both a consulting and lending library, lending books to the residents of Madras city and its immediate vicinity and to the affiliated maffasil libraries in the province of Madras as per rules.

2. The books stocked in this Library are most of them in English with a very small collection in Sanskrit, Tamil, Telugu, Malayalam and Kanarese a large number of which are gratis copies. The demand so far for books in Indian languages has been very scanty and yet as soon as I took charge of the Librarian's post, presuming that supply will create demand, I approached my head of office, Dr. F.H. Gravely the former Madras Museum Superintendent and Ex-officio Principal Librarian of Connemara Public Library to permit me to buy and add Indian language books to this Library. Dr. Gravely gave his opinion that it is a wise policy to have in this Library an exclusive collection of books in English language. He expressed his view that the Registrar of Books, Madras who received gratis all Indian language books printed and published in Madras Presidency, should form and develop a Library of Indian languages, books under his supervision. Dr. Gravely also added that the Corporation of Madras should establish in different centres at Madras libraries with collection of books in Indian languages.

3. Though the circumstances have now undergone a radical change and hereafter there will be a real and intense demand for books in Indian languages still I agree with my predecessor Dr. Gravely that the Collection of English books in the Connemara Public Library may be kept exclusively by themselves and that the Indian language books may be added to the Library in a separate collection, one separate section for Tamil, one separate section for Telugu and so on, and to realise this object I submit the following as my suggestion.

4. The Library of the Registrar of Books, Madras can be made to form a part of the Connemara Public Library in which case the staff of the Registrar of Books should work under the Librarian, Connemara Public Library. By means of a copy right act it should be made obligatory that all books printed and published in Madras Presidency, two copies of each book, should be sent free to the Librarian, Connemara Public Library of which one will be kept for permanent preservation and the other will be added to the Indian language section of the Connemara Public Library. Books will be duly catalogued and will be made available to the public giving notification of them in the dailies as is being done now to the English books in the Connemara Public Library.

5. There is hardly any space for housing books in Indian languages in the Connemara Public Library just now. Additions to the building are inevitable if Indian language books are added to this Library. In fact, it is the Indian languages section that will be most used in the years that are ahead. According to the scheme already approved by Government, the Government Museum, Madras is soon expected to have additions to its buildings when it will be able to release, as already accepted by its Superintendent, a block of building contiguous to the Connemara Public Library for the purpose of providing space for the expanding Library.

As

6. The addition of contiguous building to the Connemara Public Library in the manner referred to above, to provide the required space for accommodating books in Indian languages, and for the transfer of books and the staff from the office of Registrar of books to this Library, will take time, and in the meantime I propose that a start is made to purchase books in Tamil and Telugu, in Humanities and in Scientific subjects, catalogue them and keep them in a separate place in the Connemara Public Library and later on in the near future add them to the big collections that will become available in the way indicated above.

7. The present book grant inclusive of periodicals is only Rs.7500/- per annum which is hardly sufficient for books and periodicals in English language itself, particularly as the cost of books has very much increased. I therefore request the Government will be pleased to sanction an additional grant of Rs.2000/- per annum, Rs.1000/- for Tamil and Rs.1000/- for Telugu books which will be duly utilised for books in these languages.

The Endorsement referred to above with the original letter from Sri V. Gopalan is herewith returned.

I have the honour to be,

Sir,

Your most obedient servant,

R. Janardhanan

Librarian.. 26. VI. 1947

C.No. 49395.

From the Librarian, Connemara Public Library, No. 571-A/47
CPL, dated 26-6-47.

Library -
CONNEMARA PUBLIC LIBRARY - Purchase of books in Indian languages - Sanctioned.

ORDER/MS. NO. 2132 EDN., DATED 3-10-1947.

The Govt. sanction the purchase of books in Tamil, Telugu, Malayalam and Kannada for the Connemara Public Library in the current year up to the limits specified below:--

	Rs.
Tamil books.	1,000/- (Rupees thousand only)
Telugu books.	1,000/- (Rupees thousand only)
Malayalam books.	500/- (Rupees five hundred only)
Kannada books.	500/- (Rupees five hundred only)

The Librarian, C.P. Library, should make speedy arrangements for the purchase of the books; priority should be given to reference and classical books in each of the languages.

2. The expenditure should be ~~not from the current year's appropriation for books under~~ ^{devoted to} "36.a. Scientific Depts. - Museums - B. Connemara Public Library - Other charges - Books and periodicals" in the B.E. for 1947-48.

^{should} The Librarian may apply to Govt. for additional funds ^{in due course} later on during the year, if necessary. ^{The A.G. is requested to admit the expenditure in audit in the meantime}

3. The Librarian should submit proposals for the purchase of books for the Library upto Rs. 2,000/- each for Tamil and Telugu and Rs. 1,000/- each for Malayalam and Kannada for consideration as a Part II scheme for 1948-49. This should be treated as very emergent.

To

The Librarian,
C.P. Library.

" D.P.I.

" A.G. (thru Fin.)

Copy to Sri K. Gopalan P.A.
Film Director
28 High Road
Royapettah
Madras (Para 104)

To the Secretary, E. & P.H.

Please see herewith a representation from one Mr. Gopalan. It is really a scandal that ^{the} biggest Library in Madras should not have Tamil books. After all it may not cost more than Rs.10,000 to purchase the best books in Tamil and Telugu in the Province. Steps may be taken in this direction and proposals may be put up.

TSA
12-6-47

H.M. Education.

E & P.H. (C2)



Re
16/6

Please see the representation from Sri V. Gopalan on page 1 c.f. and the minutes of H.M. (Edn) above. The Librarian, CPL may ^{just be} ~~be referred to~~ referred to in the matter. A draft endr on p 2 c.f. is submitted for approval.

RC
19.6.47

19/6/47

19/6/47

p 2 c.f. [Issued as Endr. no. 49395 C2/47 - 1Edn Dated 20.6.47]

p 3-4 c.f. no. 52819 C2/47 - From the Librarian, Commemara Public Library no. 571A/47/CPL dated 26.6.47

Please see the representation from one Sri V. Gopalan on p.1 c.f. He has brought to the notice of Govt that the Commemara Public Library contains practically no Tamil books. Hence he suggests that within 4 Tamil books are purchased for Rs.1000/- a month, all the best books in Tamil can be had in the library within a period of two years.

p 2 c.f.

2. The Librarian who was referred to in the matter and who was asked to submit proposals for purchasing best books in Tamil and Telugu, has submitted the following proposals:

(i) The Librarian CPL states that the collection of English books in the CPL may be kept exclusively by themselves and that the Indian language books may be added to the library in a separate collection, one separate section for Tamil and one separate section for Telugu.

para 3 of p 3 c.f.

[P.T.O.]

(ii) The library of the Registrar of Books, Madras, ^{may} be made to form a part of the CPL, ~~so that~~ the staff of the Registrar of Books ^{working} may work under the dilettante CPL. Then by means of a copyright act it should be made obligatory that ^{the copies of} all books printed and published in Madras Presidency, ~~two copies of each book, should be sent free~~ to the dilettante, commonwealth public library of which one copy will be kept for permanent preservation and the other will be added to the Indian Language section of the CPL;

(iii) At present there is hardly any space in the CPL for housing books in Indian languages. He expects a block of building contiguous to the CPL which may be released by the Govt Museum as soon as additions are made to its buildings are made for housing books in Indian languages;

(iv) Since the addition of contiguous building to the CPL and the transfer of books and the staff from the office of the Registrar of Books will take time, the dilettante CPL proposes that a start may be made to purchase books in Tamil and Telugu and to keep them in a separate place in the CPL which which can be added to the big collections that may become available in the way indicated in para sub para (ii) above;

(v) Hence the dilettante requests Govt that an additional grant of Rs 2000/- per annum (Rs 1000 for Tamil and Rs 1000/- for Telugu books) may be sanctioned for the dilettante since the present book grant (inclusive of periodicals) of Rs 7500/- per annum is hardly sufficient for books and periodicals in English language itself.

^{For orders whether} If the proposals of the dilettante ^{mentioned above will} sub para (v) above may be agreed to, in this Dept Finance may see for remarks before circulation.

RC 11.7.47 It may be necessary to consult the D.O. Re. the transfer of the books and staff of the Reg of Books to the CPL.

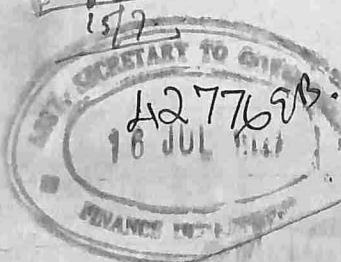
The proposal for immediate consideration of the grant of Rs 2000/- asked for, for purchase of Tamil and Telugu books for the C.P.L. consequent on the minutes of H.M. (Edn.) on 11.7.47. For orders whether this may be agreed to.

Finance may see for remarks before circulation

A above This minute is per 1/1/48

seem to chiefly be purchase of books in Indian languages in Tamil and Telugu only. But it may be noted that there may be demand for books in other languages as well viz Malayalam and Kannada. It is for consideration whether books in each of the South Indian languages Tamil, Telugu Malayalam and Kannada should be purchased and if so whether a provision of Rs 1000 for each may be made in the current year and successive years for a period of at least five years. Finance may see for remarks before circulation.

E & P. H. Loro
49395 G/47-2 Edn
15/7/47



Finance (Exp. B) Department.

Finance may agree to the proposal of E & P.H. at A above subject to following remarks:-

H.M. (Edn.) has suggested the purchase of only Tamil and Telugu books. There may not be so much demand in Madras City for Malayalam and Kannada books. To start with, it would seem sufficient to purchase Tamil and Telugu Books only. If, however, it is considered essential to purchase books in Malayalam and Kannada also, Finance may suggest that books to the value of Rs. 500 in each of the languages may be provided for the present.

2. Purchase of books for the Government Public Library is an item of normal expenditure for the library, and provision for the purpose is made every year in Part I of the Budget. The proposal in this case involves an additional expenditure of Rs. 2,000/- p.a. for five years or Rs. 10,000/- in all. As the expenditure is large, it should be treated as a Part II Scheme for 1948-9 - cf. para. 51 of the Budget Manual.

The proposal does not ^{as} satisfy any of the criteria laid down in Finance U.O. Note No. 21735 B.G.-1, dated 19-5-47, for its introduction in the current year. E & P.H. may ^{therefore} be requested to bring forward the proposal as a Part II Scheme for 1948-9.

3. If, however, E & P.H. wish to press for the introduction of the proposal in the current year itself, they may be requested to take order

in circulation including H.M. (Finance). [As we are incurring expenditure on purchase of books for the library and the cost does not exceed Rs. 5,000 recurring, it is not a 'New service').]

W
25/7/47

G.S.
25/7/47
For
26/7/47
A.S.
EPH
S.P.H.
C.L.

This case relates to the purchase of books in Indian languages (viz, Tamil, Telugu, Malayalam and Kannada) for the common Public Library and at a cost of Rs 1,000/- for each of the languages ~~may be~~ made in the current year and in the succeeding years for a period of 5 years.

Finance no- 4276-~~EPH~~
26.7.47.



2. Finance however, consider that books to the value of Rs 500/- in each of the languages ~~may be provided for the present~~ and that the proposal should ~~and it may be brought up~~ as a Part II scheme for 1948-49 as the proposal involves an additional expenditure of Rs 2000 p.a for five years or Rs 10,000/- in all ~~and~~ as it does not satisfy any of the criteria laid down in ~~the~~ U.O. no. 21735 B.G-1 dated 19.5.47.

p3 ante

3. In view of the minutes of H.M. (Edu) on p. 1 ante, the Dept may ~~however~~ press the proposal for introduction in the current year itself. May be circulated to H.M. (Edu) and H.M. (Fin) for orders.

it is for order whether
Does not seem necessary
19.8.47

Re 6.8.47
Area 14.8.47
following points
(1) whether steps may be taken to purchase books in Tamil, Telugu and for the common Public Library or whether books in Malayalam and Kannada also may be purchased for the library. Pl see para 1 of Finance Dept's note on page 3 ante.
(2) Whether the purchase of books may be for Rs 1000 p.a for each language or for Rs 500 as suggested by Finance
(3) Whether the proposal may be treated as a Part II scheme for 1948-49

8/24
2/8



As suggested by Finance.

18.8.47
S
15/8/47
M. (Com.)

For the present it may be only in Tamil and Telugu. The purchase of books may be Rs. 2,000/- for each language in the first year and Rs. 1,000/- for each of the succeeding five years. The books may be purchased even for this year and this may be treated as a non-recurring grant and H.M. Finance's permission obtained. For the next year the Dept. may be asked to submit proposals for Part II Scheme to be considered along with others. It is a matter for regret and shame that the most prominent public Library in Madras should not have any books in the regional language. I would like to have it repaired immediately.

TSA
27-8-47

The file may now be circulated to H.M. (Fin) for orders with reference to H.M. (Edu)'s minute above.

4/9. 19.9.47
18.9.47
S
15/8/47
M. (Fin.)

This is a central library. When there is demand a lot, it must have books for the regional languages. Priority may be given to Reference and classical books. Let us make a beginning even in the current year Rs 1000 for Tamil and Telugu each and half of it for Malayalam and Kannada each may be sanctioned.

8/24
2/8



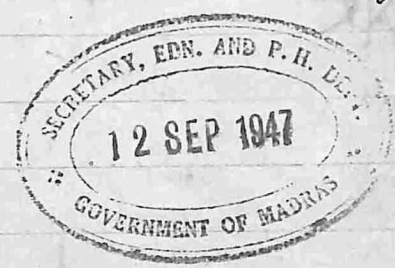
P.L.A
7.9

May be recirculated to H.M. (Fin.) with reference to the minutes of H.M. (Fin.) on 15.9.47

hr 9.9.47 S 11/11/47 M (Gen.)

~~TSR~~
~~12-9-47~~

The suggestion of H.M. Finance may be accepted. Orders may be issued immediately for the purchase of books up to the limits mentioned by H.M. Finance in the four regional languages. The D.P.I. may be asked to put up proposals in the Part II Scheme to provide for Rs. 2,000/- each for Tamil and Telugu and Rs. 1,000/- for Kannada and Malayalam for the year 1948-49.



TSR
12-9-47

A draft ^{order} memo is submitted for approval. The Librarian, C.P. Library may perhaps be asked to purchase the books during the current year in consultation with the D.P.I. Finance may see before issue.

Yhr 17/9. 19-9-47

hr 21.9.47 Jm

Finance (Exp. B) Dept.

(Previous Finance note on pages 3-4 above)

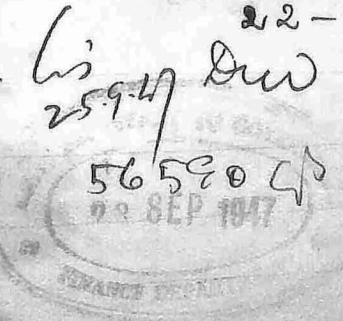
Please see the orders in circulation on pages 5 & 6 above. The draft order below may be accepted subject to the modifications suggested in pencil.

H.M. (Fin.) has minuted that

Pl type draft

Dropped & sent to C.A.

Encl P.H. U. 03/49396-47 22-9-47



that a beginning may be made even in the current year in the matter of purchasing books for the library; but has not specified any limits of expenditure on this account for the future years. The ^(provision to be allowed in the budget for 1948-9) a ~~etual~~ amount of expenditure may be decided upon when considering the Part II Scheme for 1948-9.

of last para of the draft order below

25.9.47

25.9.47 EPH

E.P.H.

It is presumed that the proposals to transfer to the C.P. Library the Registrar of Books & his staff & library (now apparently under D.P.I.) and to enact legislation a Copyright Act requiring two copies of every book published in the Province to be furnished to the Library free of cost. Apparently there is already a provision of law under which 1 copy of every such book is supplied free to the Registrar of Books and the copy is preserved in his Library. If it is found to be feasible to transfer the Registrar & his staff & library to the C.P. Library & make them a part of that library, and to enact a Copyright Act as proposed, there will, it seems, be hardly be any need to allot funds in future years for purchase of books published in the Province, since a copy of each book so published hitherto should be available in the Registrar's Library & 2 copies of each book so published in future would be supplied to the Library free of cost under the proposed Copyright Act.

26.9.47 E.P.H.

Fin. O.O. 56580 Encl

26.9.47



Please see the Finance note on p. 7 above. The draft order as amended by Finance may now issue. As regards the points raised by the Finance Secretary, extracts may be taken for separate action.

27.9.47

20.9.47

1. The first part of the paper is devoted to a discussion of the general principles of the theory of the structure of the atom. It is shown that the structure of the atom is determined by the laws of quantum mechanics, and that the laws of quantum mechanics are in agreement with the experimental facts.

The following is a list of the books in the collection of the
 Library of the University of California, Berkeley, which are
 now in the possession of the University of California, Berkeley.
 The books are listed in the order in which they were received
 by the University of California, Berkeley. The books are listed
 in the order in which they were received by the University of
 California, Berkeley. The books are listed in the order in which
 they were received by the University of California, Berkeley.

(1) 11/11/11
 1. The first part of the paper is a
 2. The second part of the paper is a
 3. The third part of the paper is a
 4. The fourth part of the paper is a
 5. The fifth part of the paper is a